



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 19 November 2013 — No. 93

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Richard (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to pay tribute to Mrs. Élizabeth Richard.

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about Sister Madeleine Juneau, General Manager of Maison Saint-Gabriel, recipient of the Gérard-Morisset award.

Mrs. Proulx (Sainte-Rose) made a statement about the Essor Recognition Award given to Curé-Labelle school for its "L'image de soi sur les réseaux sociaux" project.

Mr. Lévesque (Vanier-Les Rivières) made a statement to pay tribute to the firefighters of Lac-Mégantic.

19 November 2013

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement about Place aux jeunes en région in the Matawinie region.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 50th anniversary of the Club Richelieu Henri-Bourassa.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about the 10th anniversary of GayRadioBec.

Mrs. Gadoury-Hamelin (Masson) made a statement about the awareness-raising day of the Fédération québécoise des Sociétés Alzheimer at the National Assembly.

At 1.55 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.12 o'clock p.m.

Moment of reflection

19 November 2013

Introduction of Bills

Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

65 An Act to replace and reconstitute the notarial deeds *en minute* destroyed in the 6 July 2013 railway disaster in Ville de Lac-Mégantic

The motion was carried.

Accordingly, Bill 65 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 22 October 2013 by Mrs. Vallières (Richmond), concerning opposition to the proposed Charter of Québec Values.

(Sessional Paper No. 1349-20131119)

Mr. President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 20 November 2013, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1350-20131119)

Presenting Reports from Committees

Mr. President tabled the following:

The report from the steering committee of the Committee on the National Assembly, which met on 14 November 2013 to decide on a request for changes in the membership of the standing committees.

(Sessional Paper No. 1351-20131119)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 121 and 127, Mrs. Poirier, First Vice-President, moved:

THAT the changes in the membership of the standing committees as provided for in the report from the steering committee of the Committee on the National Assembly be adopted;

THAT these changes be effective as from 14 November 2013.

The motion was carried.

Presenting Petitions

Mr. Bolduc (Mégantic) tabled the following:

The abstract of a petition respecting opposition to the proposed relocation of the CLSC de Weedon to the CHSLD de Weedon, and signed by 131 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1352-20131119)

19 November 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bolduc (Mégantic) tabled the following:

The abstract of a petition respecting opposition to the proposed relocation of the CLSC de Weedon to the CHSLD de Weedon, and signed by 1797 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1353-20131119)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services and Minister responsible for Seniors, tabled the following:

A document entitled "Autonomy for All: White Paper on the Creation of Autonomy Insurance" of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

(Sessional Paper No. 1354-20131119)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) tabled the following:

A bundle of letters addressed to Mr. Réjean Hébert, Minister of Health and Social Services and Minister responsible for Seniors, concerning the program to develop living environment work initiatives for vulnerable seniors.

(Sessional Paper No. 1355-20131119)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 14 November 2013, on the motion by Mr. Bédard, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, for the passage of Bill 41, An Act to amend the Public Service Act mainly with respect to staffing.

19 November 2013

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **71** in Appendix)

Yeas: **99** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 41 was passed.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, together with Mr. Bolduc (Jean-Talon), Mr. Lévesque (Vanier-Les Rivières), Mrs. David (Gouin) and Mr. Rathé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly use International Men's Day, held each year on 19 November, to recognize the essential work carried out by organizations for men's health and wellness and for men experiencing difficult circumstances;

THAT it pay tribute to the professionals and volunteers who support these organizations on a daily basis;

THAT it reaffirm the importance of prevention and the promotion of men's health and wellness.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

19 November 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Hamad (Louis-Hébert), together with Mrs. Zakaïb, Minister for Industrial Policy and the Banque de développement économique du Québec, Mr. Le Bouyonnec (La Prairie), Mrs. David (Gouin) and Mr. Ratthé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly congratulate the businesses that were awarded the Grands Prix québécois de la qualité 2013 on 14 November 2013;

THAT it underline the quality of our entrepreneurial elite;

THAT, lastly, it recognize the talent and vision of Québec entrepreneurs who make up our economic fabric.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Dubé (Lévis) moved a motion concerning SNC-Lavalin's bidding on public contracts; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Maltais, Minister responsible for the Status of Women, Mrs. Gaudreault (Hull), Mrs. Trudel (Charlesbourg) and Mr. Ratthé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly of Québec pay tribute to the thousand women who took part in the Forum des États généraux de l'action et de l'analyse féministes, held from 14 to 17 November 2013, and congratulate the participants for their rigorous work, within a democratic framework, which will guide feminists for years to come;

19 November 2013

THAT the National Assembly firmly reiterate that in our society any act of intimidation or violence toward lesbians and gays is unacceptable and that, in this respect, all political parties denounce the lesbophobic attack of which several women participating in the États généraux were victims in the streets of Montréal last Saturday.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 64, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, the Committee on Planning and the Public Domain hold special consultations and public hearings on 26 and 27 November 2013, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Union des municipalités du Québec
Fédération québécoise des municipalités
Kativik Regional Government
Ville de Repentigny
Ville de Terrebonne
Ville de Montréal
Ville de Québec
Ville de Laval
Ville de Gatineau
Ville de Saguenay

THAT a period of 15 minutes be set aside for opening statements;

THAT the time set aside for the opening statements by the party forming the Government and by the party forming the Official Opposition be of 6 minutes each and the time set aside for the Second Opposition Group be of 3 minutes;

19 November 2013

THAT the presentation by each of the groups last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes;

THAT the time set aside for the party forming the Government be of 24 minutes and the time set aside for the opposition Members be of 26 minutes;

THAT a period of 15 minutes be set aside for closing statements allocated in the same manner as for the opening statements;

THAT the Minister for Regions be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 45, An Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 39, Voluntary Retirement Savings Plans Act;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to establish the new Code of Civil Procedure;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the document entitled "Autonomy for All: White Paper on the Creation of Autonomy Insurance".

19 November 2013

Mr. Ouimet, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the timeline of the order of initiative on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 20 November 2013, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi).

This motion reads as follows:

THAT, on the occasion of the first anniversary of the budget of the Minister of Finance and the Economy and of his commitment to restore budget balance this year, the National Assembly demand that the Parti Québécois Government formally undertake to present a plan to restore budget balance when the Minister of Finance and the Economy tables the next economic update.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 21, 298 and 299, he then informed the Assembly that the interpellation scheduled for Friday, 22 November 2013 between Mr. Billette (Huntingdon) and Mr. Gendron, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, on "the Parti Québécois Government's inaction with regard to agriculture in Québec", will be held on Thursday, 28 November 2013, from 1.00 o'clock p.m. to 3.00 o'clock p.m.

19 November 2013

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance, which, on 4 November 2013, heard the Auditor General of Québec regarding his desire to implement the order given by the National Assembly on 24 September 2013, following the adoption of a motion instructing him to analyze the economic update that will be presented by the Minister of Finance and the Economy in respect of 2013-2014. The report contains one recommendation.

Mr. Ouimet, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 51 minutes 18 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 45 minutes 36 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; 17 minutes 6 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and 6 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 14 November 2013, on the motion by Mr. Blanchet, Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, for the passage in principle of Bill 37, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities.

19 November 2013

At 6.00 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Blanchet, Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, for the passage in principle of Bill 37, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities.

At 9.30 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 20 November 2013, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Bédard, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor:

(Division No. 71)

YEAS - 99

Arcand (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Richer (<i>PQ</i>)
Beaudoin (<i>PQ</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Malavoy (<i>PQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	Dubé (<i>CAQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Duchesne (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Marcoux (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Marois (<i>PQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Ferland (<i>PQ</i>)	Marsan (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
(<i>Mégantic</i>)	Gadoury-Hamelin (<i>PQ</i>)	McKay (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	St-Amand (<i>QLP</i>)
(<i>Jean-Talon</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	St-Arnaud (<i>PQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Gaudreault (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bouillé (<i>PQ</i>)	(<i>Hull</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Bureau-Blouin (<i>PQ</i>)	Gautrin (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Cardin (<i>PQ</i>)	Gendron (<i>PQ</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Goyer (<i>PQ</i>)	(<i>Fabre</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Champagne (<i>PQ</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Trottier (<i>PQ</i>)
Chapadeau (<i>PQ</i>)	Hébert (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Trudel (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Pelletier (<i>PQ</i>)	(<i>Saint-Maurice</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Hyacinthe</i>)	Trudel (<i>CAQ</i>)
Claveau (<i>PQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	(<i>Charlesbourg</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Daneault (<i>CAQ</i>)	Le Bouyonnec (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
David (<i>IND</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Ratthé (<i>IND</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
De Courcy (<i>PQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
de Santis (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Deltell (<i>CAQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	(<i>Duplessis</i>)	Zakaïb (<i>PQ</i>)
Diamond (<i>QLP</i>)	Lévesque (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
		(<i>Îles-de-la-Madeleine</i>)	